



JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA LANGUE ARABE



AMBASSADE
DE FRANCE
EN TUNISIE

Liberté
Égalité
Fraternité



PROGRAMME / TUNIS

Institut français de Tunis

Lundi 18 décembre de 10h00 à 12h30 / hors les murs

« La Médina de Tunis, creuset de la civilisation arabo-musulmane », visite guidée gratuite avec l'historien Adnen el Ghali.

Places limitées. Public à partir de 10 ans.

Inscription obligatoire avant le 17 décembre prochain à l'adresse suivante : farah.sayem@institutfrancais-tunisie.com

Lundi 18 décembre à 15h00 / Auditorium

Projection du film tunisien *La bague de Didon* (82 mn) de Mohamed Khalil Bahri

Du mardi 19 au samedi 23 décembre dès 14h00 / Médiathèque

Dardacha entre apprenants de français, de l'arabe, mais pas que !

Mercredi 20 décembre à 15h00 / Auditorium

Projection de *Pourquoi les 1001 nuits ?*, film inédit de Mohamed Nacer Khemir (90 mn, 1990)

Hommage à André Miquel, traducteur en français des *Mille et Une Nuits*.
Débat avec le réalisateur à l'issue de la projection, modéré par Sabrine Ghannoudi, artiste-comédienne

Vendredi 22 décembre à partir de 14h00 / Médiathèque

Découverte, entre amis ou en famille, du premier jeu 100 % tunisien de culture générale *Harissa*

Samedi 23 décembre de 15h00 à 17h00 / Médiathèque

Hkeyet Am Taher, les histoires de Am Taher : une après-midi pour écouter les histoires puisées dans le folklore tunisien et arabe.

Samedi 23 décembre de 15h00 à 17h00 / Médiathèque

Atelier d'initiation à la calligraphie arabe avec Noura Mzoughi, artiste plasticienne



اليوم العالمي للغتنا العربية

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA LANGUE ARABE



AMBASSADE
DE FRANCE
EN TUNISIE

Liberté
Égalité
Fraternité



PROGRAMME / SFAX / SOUSSE

Institut français de Sousse

Lundi 18 décembre 2023 à 18h00

Lecture-performance bilingue arabe-français de la pièce *Stabat Mater Furiosa* de Jean-Pierre Siméon

Deux comédiennes et une plasticienne.

Le texte sera lu dans son intégralité avec une adaptation bilingue. Une création picturale sera proposée en direct et en dialogue avec les comédiennes pour renforcer la dimension poétique du texte.

Écrit en 1997 au Liban, le *Stabat Mater Furiosa* de Jean-Pierre Siméon est un réquisitoire contre *l'homme de guerre*. Dans ce long poème, une femme déclame sa douleur, sa haine de la guerre et des tortures qu'elle a pu vivre. Peu importe où cela se passe, il s'agit là de dénoncer les atrocités de la guerre et de la violence. Une poésie de la rage qui propose de réinventer l'histoire...

Institut français de Sfax

Mardi 19 décembre à 10h00

Atelier d'initiation à la calligraphie arabe

Mercredi 20 décembre à 10h00

Visite de la ville arabe de Sfax : découverte des différentes inscriptions calligraphiques en langue arabe (poésie, versets coraniques, etc.) dans des lieux publics, historiques et de culte de la médina de Sfax avec Ridha Kallel, historien et spécialiste en patrimoine et sciences muséographiques, auteur de plusieurs ouvrages sur la ville de Sfax.

Jeudi 21 décembre à 10h00

« Abdelmajid Haj Kacem ou le Gardien de la langue arabe » :

Rencontre-hommage avec l'auteur Abdelmajid Haj Kacem, amoureux de la langue arabe et de la ville de Sfax

Vendredi 22 décembre à 15h00

Découverte, entre amis ou en famille, du premier jeu 100 % tunisien de culture générale *Harissa*

الاثنين 18 ديسمبر من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة منتصف النهار والنصف
المدينة العتيقة بتونس
جولة استكشافية مجانية حول العمارة العربية الإسلامية للمدينة العتيقة بتونس مع
المهندس المعماري عدنان الغالي . الأماكن محدودة . التسجيل إجباري على
farah.sayem@institutfrancais-tunisie.com

الاثنين 18 ديسمبر على الساعة الثالثة بعد الظهر
قاعة المحاضرات

عرض الفيلم التونسي « خاتم عليسة » (82 دقيقة) للمخرج محمد خليل بحري
من الثلاثاء 19 إلى السبت 23 ديسمبر انطلاقا من الساعة الثانية بعد الظهر
المكتبة متعددة الوسائط
دردشة بين متعلمي اللغة الفرنسية ومتعلمي اللغة العربية

الأربعاء 20 ديسمبر على الساعة الثالثة بعد الظهر
قاعة المحاضرات

عرض لأول مرة لفيلم « لماذا 1001 ليلة ؟ » للمخرج محمد ناصر خمير (90 دقيقة ،
1990) . تكريم لأندري ميكيل الذي ترجم إلى الفرنسية « ألف ليلة وليلة » ، نقاش مع
المخرج إثر نهاية العرض تديره صابرين غنودي

الجمعة 22 ديسمبر انطلاقا من الساعة الثانية ظهرا
المكتبة متعددة الوسائط

اكتشفوا مع الأصدقاء أو مع العائلة « هريسة » ، أول لعبة ثقافة عامة بالدارجة التونسية

السبت 23 ديسمبر من الساعة الثالثة عصرا إلى الساعة الخامسة مساء
المكتبة متعددة الوسائط

حكايات عم الطاهر : الاستماع إلى حكايات مستوحاة من الفلكلور التونسي والعربي

السبت 23 ديسمبر من الساعة الثالثة عصراً إلى الساعة الخامسة مساء
المكتبة متعددة الوسائط

ورشة تعريفية بالخط العربي مع الفنانة التشكيلية نورة المزوغي

اليوم العالمي للغز العربيتي

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA LANGUE ARABE

المعهد الفرنسي بسوسة

الإثنين 18 ديسمبر على الساعة السادسة مساءً

قراءة / عرض باللغتين العربية والفرنسية لمسرحية « ستابات ماتر فوريوزا » لجون بيير سيميون

مثلاثان وفنانة تشكيلية . سيتم قراءة النص بالكامل بتصرف باستعمال اللغتين .

يعد كتاب « ستابات ماتير فوريوزا »، الذي كتبه جون بيير سيميون سنة 1997 في لبنان، بمثابة لائحة اتهام ضد « رجل الحرب » . في هذه القصيدة الطويلة تعلن امرأة عن ألمها وكراهيتها للحرب والتعذيب الذي تعرضت له . وبغض النظر عن مكان حدوث ذلك، فإن الأمر يتعلق بإدانة فظائع الحرب والعنف .

المعهد الفرنسي بصفاقس

الثلاثاء 19 ديسمبر على الساعة العاشرة صباحاً

ورشة تعريفية بالخط العربي

الأربعاء 20 ديسمبر على الساعة العاشرة صباحاً

زيارة المدينة العتيقة بصفاقس : اكتشاف النقوش الخطية المختلفة باللغة العربية (شعر، آيات قرآنية، إلخ) في الأماكن العامة والتاريخية وأماكن العبادة في مدينة صفاقس مع رضا القلال، مؤرخ ومتخصص في علوم التراث والمتاحف، صاحب عدة مؤلفات عن مدينة صفاقس

يوم الخميس 21 ديسمبر على الساعة العاشرة صباحاً

«عبد المجيد الحاج قاسم أو حارس اللغة العربية» : لقاء تكريم مع المؤلف عبد المجيد الحاج قاسم عاشق اللغة العربية ومدينة صفاقس

الجمعة 22 ديسمبر على الساعة الثالثة بعد الظهر

اكتشاف « هريسة »، أول لعبة ثقافة عامة بالدرجة التونسية



اليوم العالمي للغز العربيتي

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA LANGUE ARABE